



## CARNET DE VOYAGE

Chaque mois, cette rubrique fera l'objet d'une fiche pédagogique sur le site milan-ecoles.

## OBJECTIFS

Il s'agit d'aider l'élève à utiliser les TICE en s'appuyant sur sa curiosité.

Il s'agit d'approfondir, de vérifier ou de compléter une information abordée.

Il s'agit d'apprendre à comprendre un texte qu'on lit en faisant appel à des connaissances extérieures (ou antérieures) et en sachant prendre de la distance.

### Domaines scolaires abordés

Suivant les sujets, les domaines disciplinaires abordés peuvent être multiples : géographie, culture, histoire, sciences de la vie, ethnologie...

### Classes concernées

Cours moyens, sixième et cinquième

## ACTIVITÉ

Deux temps distincts.

### Premier temps

Pour le cours moyen il s'agit de demander à un binôme de remplir un questionnaire en utilisant un ordinateur. Les binômes sont répartis sur la semaine pour faciliter l'accès à l'ordinateur de la classe.

Pour les collégiens il s'agit de remplir ce questionnaire en binôme sur le temps d'étude en allant à la bibliothèque ou hors temps scolaire.

Dans les deux cas les réponses sont apportées en consultant le lien internet proposé. Il s'agit d'habituer les élèves à exploiter des données quand ils se posent des questions.

Les questions relèvent de trois champs :

appréhender une notion (faire le tour du monde)

établir un savoir ponctuel pour en tirer une connaissance (un vaisseau pour voyager : le camping car)

aborder un mécanisme ou mettre en relation des données (l'humanité)



## Second temps

Une séance de synthèse en classe va permettre à l'enseignant d'aborder un ou plusieurs de ces trois champs en établissant une discussion à partir des réponses des élèves. Cette discussion porte toujours sur une question simple : Peut-on faire le tour du monde ? Un camping-car permet-il de voyager facilement ? Les hommes vivent-ils différemment ?

Plus que l'étendu de la connaissance abordée il s'agit d'apprendre à questionner et à réfléchir.

Les élèves de cycle 3 et du début du collège ont besoin d'acquérir cette attitude de pensée garante d'une certaine autonomie dans leur apprentissage. Chaque mois ils pourront s'y exercer avec l'aide de l'enseignant.

## QUESTIONNAIRE

Le Sénégal c'est comme une famille  
janvier 2014

## Qu'est-ce que le multilinguisme ?

Aicha explique que le français est parlé par les Sénégalais parce que c'est une ancienne colonie française. Il existe aussi plusieurs autres langues nationales dans ce pays : diola, malinké, pular, sérère, soninké, wolof, etc. La plus utilisée est le wolof qui permet aux gens d'ethnies différentes de communiquer entre eux. L'ethnie wolof représente 45% de la population du Sénégal.

### 1 - Que veut dire le mot « multilinguisme » ?

Pour répondre à cette question il faut aller sur le site des dictionnaires :

[http://www.lexilogos.com/francais\\_langue\\_dictionnaires.htm](http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm)

puis écrire le mot recherché et choisir ensuite le dictionnaire adapté, par exemple en cliquant sur « Trésor ».

Il s'agit donc d'un pays où plusieurs langues coexistent et sont utilisées en concurrence. Mais chaque sénégalais en parle-t-il une seule ou plusieurs ? S'il en utilise plusieurs il sera bilingue ou plurilingue comme Aicha.

Il existe un site qui offre des dictionnaires gratuits à télécharger à partir d'un logiciel lui aussi gratuit et cela facilite le travail de traduction. Dans la liste des langues proposées, tout à la fin de cette liste, il existe un dictionnaire wolof :

<http://www.freelang.com/dictionnaire/index.php>



## 2 - La France est-elle un pays multilingue ?

La revue universitaire TREMA a abordé cette question et publié un article de Michèle Verdelhan-Bourgade qui répond très clairement à cette question :

<http://trema.revues.org/246>

Pour bien comprendre la question il faut lire le chapitre II (II-1 & II-2).

## 3 - Quel rôle joue l'école publique française dans la défense du multilinguisme et depuis quelle époque ?

Une fiche permet de faire le point. Elle peut être téléchargée sur :

<http://www.fplusd.org/fr/de-lecole-a-luniversite/le-systeme-scolaire-francais/lenseignement-des-langues-regionales-en-france/?type=221&PHPSESSID=ekdhdijpc8crgktj>

## L'arbre à palabre

Aicha explique que l'arbre à palabres se trouve surtout dans les villages. On s'y réunit pour discuter à l'ombre lors des fortes chaleurs, d'où son nom !

En français le verbe « palabrer » signifie « discuter longuement ».

Avant d'inventer l'écriture l'homme n'avait que sa parole pour communiquer avec les autres.

## 4 - Qu'est-ce qu'une « tradition orale » et quel rôle joue-t-elle encore aujourd'hui dans l'éducation des enfants africains ?

Il faut d'abord consulter une encyclopédie pour définir cette notion

<http://www.universalis.fr/encyclopedie/tradition-orale/>

puis aller sur ce site pour répondre à cette question.

<http://www.onelittleangel.com/sagesse/citations/africaines.asp?level=1>



## Le continent africain

### 5 - Quelles sont ses principales caractéristiques de ce continent par rapport aux autres ?

Sur le site suivant :

<http://www.memo.fr/>

Il faut cliquer sur « Afrique » pour en avoir une première idée.

### 6 - Quels est le pays européen qui est parvenu à dresser la carte complète des côtes de l'Afrique au début du XVIème siècle ?

Il faut cliquer sur le lien « Le continent africain » puis sur « La mainmise européenne » pour répondre.

### 7 - Quelle partie de l'Afrique le célèbre explorateur anglais David Livingstone a-t-il exploré aux XIX siècle ?

La légende de la carte située sur le même lien permet aussi de répondre à cette interrogation ainsi que ce site consacré à la géographie :

<http://www.geopopulation.com/pays/afrique/>